

彝语文教学的问题与对策思考

洛边木果¹, 比补日发²

(1.西昌学院,四川 西昌 615000;2.四合乡小学,四川 西昌 615000)

【摘要】规范彝文实施以来,在改革开放的大好形势下,彝语文教学发展较快,彝语文在双语教学中大幅度地提高了教学质量和教学效率。但是,由于历史的原因,还存在认识不到位或措施不力等许多问题,因此,从中小学到大学的彝语文教学受到影响而波动不定。我们应该采取一些对策和措施,解决和克服存在的问题,使我们的彝汉双语教育教学健康发展。

【关键词】彝语文教学;问题;对策与措施

【中图分类号】H217-4 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2011)03-0127-04

我们中国的双语教学有两种,一种是汉语和少数民族语言同时教学的“民汉双语教学”,另一种是英语与汉语同时教学的“英汉双语教学”。我们这里谈的是“民汉双语教学”中的彝汉双语教学。彝语文教学是彝汉双语教学中的重要组成部分。由于历史、地理等原因,我国南方少数民族地区的民汉双语教学与北方少数民族地区的民汉双语教学相比差距较大。我们南方少数民族的双语教学的问题和困难较多,如在彝汉双语教学中的是彝语文教学的困难比较多,矛盾比较突出。

随着改革开放的不断深入,全球民主自由进程的推进,人们越来越感到文化多元化的重要性,认识到文化生态也像自然生态一样需要保护和发展。语言文字是一个民族最重要的文化现象,语言文字更是一个民族文化的主要载体和表达方式。彝族语言文字教学是保护和发展民族文化的重要方式。世界各国都在搞双语教学,我国的民汉双语教学也发展很快。规范彝文的实施极大地开发了彝族学生的母语思维能力,在彝汉双语教学中发挥了两种语言结合的优势,因此,彝语文教学在学校教育中大幅度地提高了教学质量和教学效率。但是,由于历史的原因,存在认识不到位或措施不力等问题,因此,从中学小学到大学的彝语文教学受到影响而波动不定,还存在一些问题。这里试就彝汉双语教学中的彝语文教学存在的问题和应采取的对策或措施谈谈自己的看法。

一 存在的问题

(一) 彝语文受到冲击

当今世界,母语遭到冲击并非只是我们彝族语言,也不仅仅是少数民族语言,汉语也遭遇冲击,在汉语前沿的知识分子也同样有危机感。中国社会科学院文学研究所研究员、中国当代文学研究会副会长杨匡汉在他的文章《尴尬母语》里举了许多很

有说服力的实例,说明当今汉语遭遇英语冲击。他说:“英语霸权时代的汉语命运的确遭遇到了尴尬。英国财政大臣来华时说,他们国家在继续进口越来越多的家电、服装和其它日用品的同时,可以只用出口一样东西来平衡:英语。英语教学作为他们每年的一项高额出口,其价值在近年已达103亿英镑,利润与文化的双赢到了惊人的地步,特别是文化利益更可观,那是不能用金钱来代替的。”他说“汉语汉字,是中华文化的灵魂,这母性的声音,如今到哪里去了?我举双手赞成学好外语,但我更举双臂呼吁重视母语。因为母语汉字,毕竟是我们这个民族的立身之本、生存之源、文化之基石。语言文字根本上说是一个身份认同的问题,最能体现一个民族的思维特征及其掌握世界的方式。”^①彝汉双语教学困难的客观原因就是遭遇汉语和英语等。汉语作为我们中国各民族的族际共同语,英语实际上已成为国际共同语了。它们不仅是语言本身对中国境内少数民族语言的影响,而是在思维模式、价值观念、生活方式等各方面的一种文化渗透和改造。因为,语言是文化的载体,它带着这些东西到处传递。特别是带有经济、科技等实际利益的语言对其它语言的渗透与影响是巨大的。彝语文使用和教学像其他南方少数民族语言文字一样,还没有来得及充分发展,其教学还没有自成体系就遭遇汉语和英语等的冲击(1952年开始,1956年就受政治的影响而停止,直到文革结束后才又开始)。北方民族语文教育则一直不停的使用和教学,受政治影响较小,经过长期发展而自成体系才遭遇汉语和现代化的。所以,彝族语言文字教学与其它南方少数民族语言文字教学一样发展曲折,存在许多问题和不足。

罗庆春教授说:“当代少数民族母语作家们在遭遇汉语之后的母语创作中,深深体察到了自己所

收稿日期:2011-04-28

作者简介:洛边木果(1960-),男,四川喜德人,教授,主研方向:彝语文教育教学、彝族史诗及支格阿鲁文化研究。

秉承的本民族母语文化在汉语及其以汉语为载体的大时代大文化的冲击、挤压、消解过程中,正在承受深度的尴尬、无奈甚至恐惧。母语濒危的梦魇时时困扰着每一位具有充分的母语文化自觉,深厚的母语文化底蕴,强烈的母语建构使命感的母语作家诗人的身心。”^②同样,我们彝汉双语教学,特别是彝语文教学也存在不同程度的尴尬现象。

(二) 观念影响彝语文教学

到目前,还有一部分文化层次比较低的彝族干部群众存在着鄙视自己语言文字的现象,认为自己母语是低劣的语言,不能适应现代化,汉语才是优秀的语言。他们觉得说汉语才是光荣的,才是有文化的。他们不管自己的汉语说得多么的糟糕,也要说汉语,而说不说彝语。这种现象如今因文化教育程度的提高而有所改观,但还是存在的。所以,不仅彝族母语作家诗人在母语创作中遭遇母语尴尬。而且,我们教师、学生、工人、农民、公务员等等各行各业的人也存在不同程度上的“母语尴尬”现象。目前,我们彝族公务员或其它的行业的彝族绝大部分的工作用语也是汉语。只有聚居区的农民完整的使用母语。但是,如今的农村人,特别是二半山及其以下地区农民的彝语污染也比较严重,彝语里边夹杂有许多汉语音译词汇。

我们彝语文专业的教师和学生教学用语大部分是汉语,研究论文大部分也是汉文;就是在上“大学彝语文”、“现代彝语”、“现代彝文文选”、“古代彝文文选”这样的课程都大量地使用汉语来讲课。这种异常而滑稽的现象是令人不安,甚至有些悲哀。客观原因主要就是因为部分学生听不懂彝语。当然,还有主观原因——认识不到位。

目前,高校的双语教育的彝语文能力现状:

一是来自农村的彝语能力比较健全。

二是来自非农村的存在不同程度上的彝语缺陷现象。

三是彝族文字能力普遍差。

目前,在彝汉双语教学中,彝语文教学还是重视不够,所以,不仅中小学的彝语文教学质量有问题,而且,像西南民族大学彝学院、西昌学院彝语言文化学院等的彝语文教学质量也存在一些问题,其毕业生的彝语文水平也不容乐观,甚至有的还是很差的,如有不少彝语文本科或研究生毕业出来的胜任不了彝语文课程教学工作,确实在教学重视程度上及教学效果上都有些滑坡的现象。

(三) 政策措施需要改革

彝族语言文字教学及使用方面的政策和措施

力度不够,还需要加强。主要表现在:一是高考等一些重要问题上,其政策措施力度不够。比如高考彝文分没有计入总分录取,而是只用十几分甚至几分作为参考分,这不仅挫伤了考生和家长的积极性,而且对中小学彝汉双语教学是一种致命的打击。又如在彝族地区公务员考试、或其它就业考试用彝文考试或加试彝语文,在用人、提拔人才时给彝汉双语兼通已优先等等政策措施力度不够。在高考录取上彝语文分应计入总分,这对彝语文教学成败非常正要,因为高考指挥棒对于中小学教育教学特别重要。凉山州政府有关文件对彝族语言文字运用作了要求和规定,如《凉山州彝族语言文字使用条例》等,但还没有得到很好的贯彻落实。

二是各类学校在彝语文课程与课时安排上措施不力。比如像西昌学院彝语言文化学院、西南民族大学彝学院等高校中,彝语言方面的课程越来越少,特别是其课时数急剧减少,过去一、二百学时课程的如今减为一、二十个学时。这是受高校培养计划改革的影响,这些基础课也强行与实践性强的工科、农科等学科同等地制定教学计划而造成的现象。这样的计划强行用于汉语文及数理化等课程的教学中还可以混得过去,方正是学生还是可以把教材读得过去的。可是,彝语文教学却无法进行,因为高考不重视彝语文分等多种原因,进来的学生大部分还不识彝文字,其中一部分学生连彝族语言都不会说,他们无法读懂教材,用这么少的课时是无法完成如“大学彝语文”“现代彝语”“当代彝文文选”“古代彝文文选”“彝汉翻译学”等等的课程教学任务的,这样的教学只能是无奈的欺骗,欺骗学生,欺骗自己,上下互相欺骗。因此,这些教学计划需要改革。

二 对策思考

(一) 还要进一步转变观念

首先在思想观念上解决问题。很有必要引起高度重视,在观念上确立母语教学的地位和意义。武汉市红山高级中学教师吴平安说:“语文学科的特殊性就在于工具性与人文性的统一。这一课程性质决定了它责无旁贷地要比其它学科,甚至比政治课承担更多的德育与教化的任务。语文教师有传承民族薪火的责任。这一定位随着全球化进程的加速而日见突出。面对西方强势文化咄咄逼人的传播态势,面对文化同质与单边化的冲击,面对文化霸权主义与文化殖民主义的威胁,我们培养下一代,既要走出狭隘民族主义的圈子,又要防止滋生民族虚无主义的情绪。因此,语文教育必须引导

学生熟悉并珍视本民族的传统文化,教育学生热爱并掌握与我们血肉相连的母语汉语,培育下一代对民族文化的亲切感,认同感,归属感,扎稳下一代的精神根基,说中国话,做中国人。”^③

我们彝语文教育也要保护、弘扬彝民族的传统文 化,让彝族学生热爱并掌握与我们血肉相连的母 语,培育他们对本民族文化的亲切感,认同感,传承 民族文化精神。这个方面,目前有许多的年轻人引 起了重视,有了危机感。我们在网上看到有些年轻 人要在北京、成都、西昌办学,学习彝语文就可见一 斑了。说明社会上的彝族有了觉悟,特别是精英群 有了危机感,想学,而且想办法学,这是人们学习母 语的想法和行动,如我们西昌学院的诺素文化协会 也自己组织举办彝语文学习班。这是令人鼓舞和 欣慰的一些好现象。但是很多人还没有这种觉悟, 思想认识还是不到位,还需要进一步提高认识,转 变观念,以便真正重视彝族母语的教育教学工作。

(二) 以政府办学为主

在规范彝文实施中,四川省和凉山州政府,特 别是教育行政部门,从上世纪80年代以来不断加强 了彝族语言文字的教学,有了一定的成效,但还存 在一些问题。延边朝鲜族自治州在城市从幼儿园, 小学就办学进行母语教育,从中学到大学,所有朝 鲜族学生都进行母语教育。彝族自治地区(自治州 或自治县)应当出台一些更有实际效果的民族自治 政策来促进彝族母语的学习。比如高考彝文分计 入总分录取;本地区公务员考试、或其它就业考试 用彝文考试,或加试彝语文;在用人、提拔人才时给 彝汉双语兼通者以优先、优惠政策等等。应当在城 镇举办从幼儿园,小学,到中学等自成体系的彝族 母语教育。要切实贯彻落实凉山州的《彝族语言文 字使用条例》及相关文件精神,真正体现以政府为 主导的彝语文教学机制。

(三) 彝语文教学的多样化

在加强政府行政功能的同时,应发动社会各界 人士,创办彝族语言文字教育。要得到社会各方面 的支持,如企事业、个体、国内外的各种基金等的 支持帮助,还可以专门成立彝语母语教育基金会,以 便创办彝文学校或扶持创办彝语文课程教学,让彝 族孩子们学习彝语文,掌握自己的母语等等。

应鼓励和帮助目前城市彝族青年自发组织学 习彝族母语文化的良好行为,主要在教师、教材和 教学场地等方面予以支持和帮助,并在具体措施上 给予指导,使之健康发展。

(四) 突出彝语文教学

从办学的角度讲,特色是各类学校及各系科之 间相互区别和各自独立存在的理由和价值。没有自 我突出的特色,就意味着各类学校、各系科专业之间 无多大区别,就没有个性特征,其特色和优势也就不 明显。客观地说,像西昌学院彝语言文化学院、西南 民族大学彝学院这样教学院系,其彝族语言文字不 仅是特色,而且是其办学的根基。如果削弱或者失 去了彝族语言文字教学,就失去其存在的价值了。 因此,高校双语教学不能因求就业等其它原因而放 弃自己的根基与特色,必须突出自己的专业特色,即 突出“彝族语言文字”方面的特色,以体现自己的特 点和优势,增强自身存在的理由和价值。

从学生方面讲,我们的彝族中小学生和大学 生,理所应当要掌握自己的母语,特别是学习我们 彝族文化的彝汉双语文理科专业的大学生不该不 懂自己的母语。我们必须学习和掌握自己的母语 彝语文,我们这些国家专门为我们开办学习自己母 语文字的人都学不好怎么行呢?那是一种失职。 本专业的都学不好自己母语,都不重视自己的专 业,这对社会的影响也是很坏的。现在社会许多人 都在想学自己的母语,反而我们本专业的人不想 学,学不好,那成何体统呢?所以要教育学生提高 认识,努力学好彝语文。

(五) 按彝语文基础分层教学

中专和大学彝汉双语教学的一个问题是彝语 文教学困难。彝汉双语教学在中小学阶段分“一类 模式”、“二类模式”等两类教学模式,并且还要进行 这两类模式之间相互“两次分流,两次接轨。”^④“一 类模式”的学生一般彝语文水平较高,而汉语文水 平低。“二类模式”的汉语文水平较高,而彝语文水 平低。由于有的中小学的彝语文课程没有按教学 要求进行开设或不开彝语文课,所以彝语文知识很 差。还有部分彝族地区没有搞双语教学,没有开设 彝语文课,只用汉语进行教学。此类教学形式有时 被称为“单语教学”或“传统教学模式”。这种“单语 教学”生的彝语文知识一般为空白。

上述三类学生(“一类模式”生、“二类模式”生、 “单语教学”生)进入高校或中专彝汉双语教学的各 类专业后,其彝汉两种语文知识水平参差不齐,特 别是彝语言文学水平相差太大,给教学带来很大的 困难。主要困难表现在彝语文教学无法正常教学, 因为一部分学生的彝语文基础好,而相当一部分学 生的彝语文基础很差,有的一句彝语都不会,基础 空白,因此,这样的班级无法用同样的教学法方和 教学要求进行教学,即无法把他们放在一块儿进行

彝语文教学。

为了提高彝汉双语教学中的彝族语言文学课程的教学效率,根据上述高校彝汉双语教学的特殊情况——学生彝语文基础知识悬殊很大的状况,将彝语基础不同的学生进行分层教学是提高彝汉双语教学质量的一种正确方法。这种方法是:在彝语

言文教学时,打破原各专业或方向的自然班级,把同一年级几个班级的学生按彝语文基础层次,分类教学。(上其它专业课时按原专业自然班进行)。这种办法能够很好的避免彝语文基础参差不齐而严重影响教学质量这一困难,从而大幅度地提高彝汉双语教学效率。

注释及参考文献:

- ①杨匡汉.尴尬母语.《人民日报》2007-02-06 第11版.
- ②罗庆春.永远的家——中国当代少数民族母语文学忧思录.彝人网.2004-11-19 20:08.
- ③吴平安.“语文回归文学”不是放弃责任的堂皇托词.《中国教育报》2005年3月24日.
- ④“两次分流”是小学毕业和初中毕业这两次,两类模式的毕业生根据自愿相互分流升入初中或高中。“两次接轨”是“一类模式”生在中专考试和高考中,翻译通考题进行统一考试,与统一考试接轨.

Problems in the Teaching of YI Language and Countermeasures

LUOBIAN Mu-guo, BIBU Ri-fa

(1.Xichang College, Xichang, Sichuan 615000; 2.Sihe Primary school, Xichang, Sichuan 615000)

Abstract: Under the excellent situation of reform and opening, the development of Yi language teaching has got faster and teaching in Yi language has improved greatly the teaching quality and teaching efficiency since implementing normal Yi characters. But, because of history, there are some questions, e.g., it can't got enough understanding and efficient measure. Therefore, Yi language teaching has been affected and rebounded from primary schools to universities. We should take some powerful measures to solve and conquer these problems, making our Yi-Han bilingualistic teaching get health development.

Key words: Yi Language Teaching; Problems; Countermeasure

(责任编辑:周锦鹤)

(上接126页)

Analysis of the Factors Affecting the College Education Quality in Minority Nationality Areas and the Countermeasures

YI Li¹, SU Xiao-fang²

(1.School of Economy and Management, Xichang College, Xichang, Sichuan 615000; 2.Department of Admission and Distribution, Xichang College, Xichang, Sichuan 615000)

Abstract: The text analyzes the factors which affect the teaching quality of colleges in minority nationality areas from their positioning, faculty, students, teaching resources, management and their special geographical position and puts forward corresponding countermeasures.

Key words: Minority Nationality Areas; Higher Education; Teaching Quality; Affecting Factor; Countermeasure

(责任编辑:周锦鹤)